

Japonya Göçmenlik Bürosu (Nyukan) Bilgi Formu (1)

~Japonya Göçmenlik Bürosu'nda Mültecilik ve Tamamlayıcı Koruma Kabulü Başvurusu Hakkında Bilgiler~

Mültecilik veya Tamamlayıcı Koruma Kabulü için Göçmenlik Bürosu'na başvuruda bulunmak için başvuru formunu ibraz etmeniz gerekmektedir.

(*) Lütfen büroya gitmeden önce başvuru formundaki tüm gerekli bilgileri eksiksiz bir şekilde doldurunuz. Eğer başvuru formu ihtiyacınız olan tüm bilgileri içermiyorsa, eksik kalan kısımları tamamlamanız ve daha sonra tekrar başvuru yapmak üzere büroya gelmeniz istenebilir.

Bu Bilgi Formu'nun arkasındaki bilgiler ise, başvuru formunun dilini daha anlaşılır hale getirir ve başvuru formuna ne yazmanız gerektiğini açıklar.

Başvuru Formu'nuzu doldururken bu Bilgi Formu ile beraber arkasına eklenen dosyaları da okuyun. Tam anlaşılmayan herhangi bir konu bulunursa Göçmenlik Bürosu (Nyukan)' ndaki memurlara danışın.

(*) Mültecilik Kabulü için başvuru işlemi, bir bireyin 'ırkı', 'dini', 'uyruğu', 'belirli bir sosyal gruba üyeliği' veya 'siyasi görüşü' nedeniyle ülkesine dönmesi durumunda hayatı veya bedeni tehlikeye girmesi riski bulunduğu anda uygulanır.

Tamamlayıcı Koruma Kabulü başvurusu ise, örneğin, bir bireyin kendi ülkesindeki bir çatışma nedeniyle kaçması ve bu çatışmanın içinde yer alma riski taşıması gibi yukarıda belirtilen beş sebep dışındaki durumunda yapılır.

Japonya Göçmenlik Bürosu (Nyukan) Bilgi Formu (2)

~Mültecilik Kabulü Başvuru Formu doldurma

kuralları ~

Başvuru formu, mültecilik veya Tamamlayıcı Koruma statüsüne uygunluğunuzun değerlendirilmesi için önemli bir belgedir. Bu nedenle, lütfen başvuru formunu mümkün olduğunca detaylı ve eksiksiz bir şekilde doldurunuz. Ayrıca, aşağıdaki noktalara dikkat etmeyi unutmayınız:

- Başvuru formunu esasen Mültecilik veya Tamamlayıcı Koruma statüsü başvurusu yapan bireyin kendisi doldurmalıdır.
Ancak, 16 yaşını doldurmamış bireyler için başvuru formu kendi annesi veya babası tarafından doldurulabilir.
- Okuryazar değilseniz Göçmenlik Bürosu (Nyukan) 'ndaki memurlara danışın.
- Cevap alanlarını boş bırakmanız durumunda, cevaplama unutuldu mu yoksa cevaplanacak bir konu yok mu anlaşılmaz. Verecek cevabınız yoksa söz konusu cevap alanına "X" veya "—" yazın. Hatırlayamadığınızdan dolayı cevaplayamadığınız bir soru varsa, "Hatırlayamıyorum" şeklinde yazabilirsiniz.
- Japonca dışında başka bir dilde yazıyorsanız, mümkün olduğunca tek bir dilde yazın.
- Onay kutusuna tıklanacak şekilde sorulan sorular için seçtiğiniz cevapların açık görüneceği şekilde onay kutularını tık (✓) işaretiyle işaretlediğinizden emin olun.
- Kurşun kalemler veya silinebilir kalemleri kullanmayın.

< 記載例 >

別記第七十四号様式 (Ek Form 74 (Madde 55 ile ilgili))

日本国政府法務省
Adalet Bakanlığı, Japonya

難民申請書
法務大臣
Adalet Bakan'na
私は、Ben

・ Mülteci Kabulü veya İkincil Koruma Kabulü'nün hangisine başvuru yapmak istiyorsunuz?

- ① Mülteci, ırk, din, milliyet, belirli bir sosyal gruba mensubiyet veya siyasi görüşlerden herhangi biri nedeniyle kendi ülkesine dönmesi durumunda hayatı veya bedeni tehlikeye girecek olan kişidir.
- ② İkincil korumaya tabi kişi, örneğin çatışmaya karışma korkusuyla kaçan kişiler gibi ① dışındaki nedenlerle, kendi ülkesine dönmesi halinde hayatı veya bedeni tehlike altında olacak kişidir.

・ Yukarıdaki nedenler sizin için söz konusu ise, iki seçenekten birini "✓" ile işaretleyin.

Her ikisini birden işaretleyemezsiniz.

・ "① Mülteci Kabulü Başvurusu" seçeneğini "✓" ile işaretlediyseniz, mülteci olup olmadığınız ve aynı zamanda ikincil koruma statüsüne uygun olup olmadığınız değerlendirilecektir. " ② İkincil Koruma Kabulü Başvurusu" seçeneğini "✓" ile işaretlediyseniz, yalnızca ikincil korumaya uygun olup olmadığınız değerlendirilecek, mülteci olup olmadığınız değerlendirilmeyecektir.

- ☒ ①難民認定申請 (出入国管理及び難民認定法第61条の2第1項の申請)
(1) Mülteci Kabulü Başvurusu (Göç İdaresi ve Mülteci Kabulü Başvurusu Kanunu 61. Maddesi 2/1)
- ☐ ②補充的保護対象者認定申請 (出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請)
(2) İkincil Koruma Kabulü Başvurusu (Göç İdaresi ve Mülteci Kabulü Kanunu 61. Maddesi 2/2)'nda

を行うものとして、本申請書を提出します。
bulunmak için bu başvuru formunu sunuyorum.
※上記のうち、どちらか一つにチェックをしてください。
* Lütfen yukandakilerden birini işaretleyiniz.

- ①の申請をした場合には、難民の該当性及び補充的保護対象者の該当性について判断され、難民の認定及び補充的保護の付与については判断されません。
- (1) kapsamında bir başvuru yaptığınızda, İkincil Koruma Statüsünün uygulanabilirliği de değerlendirilecektir.
- ②の申請をした場合には、補充的保護対象者の該当性のみが判断され、難民の認定については判断されません。

・ Pasaportunuzun üzerindeki isminizi alfabeyle yazın.
・ Pasaportunuzun üzerindeki isminizi "Soyadı(SURNAME)"-"Adı(GIVENNAME)" sırasına göre yazın.

Pasaportunuzun üzerindeki
doğum tarihinizi yazın.

Size uygun olanı "✓"
ile işaretleyiniz.

姓 Soyadı Adı	NYUKAN ICHIRO			性別 Cinsiyeti	☒ 男 Erkek ☐ 女 Kadın
生年月日 Doğum Tarihi	(年) (Yıl) 1990	(月) (Ay) 1	(日) (Gün) 1	現在の職業 Şu andaki işi	×
	ABCDE			出生地 Doğumyeri	ODAIBA
5-5-30, KONAN, MINATO-KU, TOKYO				Pasaportunuzun üzerindeki doğum yerini yazın.	
012-345-6789				"Kendisi dışında" seçeneğini "✓" ile işaretlediyseniz, kimin telefonu olduğunu yazın.	
012-345-6789				(本人以外の場合) 連絡先氏名 (Kendisi dışında ise) İletişim kurulacak kişinin Soyadı Adı	
012-345-6789				NYUKAN MASAO	

・ Japonya'daki mevcut ikamet adresinizi yazın.
・ İkamet kartı sahibiyse, ikamet kartınızın
üzerinde yazan adresi yazın.

Pasaportunuzun üzerindeki
uyruğunuzu/bölgenizi yazın.

・ Mevcut işinizi yazın.
・ İşiniz yoksa "X" veya "/" ile
işaretleyin.

・ Göçmenlik Bürosuyla iletişime
geçebileceğiniz telefon numarasını yazın.
・ Telefon numaranız yoksa "x" veya "/" ile
işaretleyin.

Telefon numarası kendi telefon numaranız ise lütfen "Kendisi" seçeneğini "✓" ile
işaretleyin. Eğer sizin telefonunuz değilse "Kendisi dışında" seçeneğini "✓" ile işaretleyin.

旅券 Pasaport	☐ なし Yok	☒ あり Var	(Varsa) Numarası	A123456	その他の所持 する身分証等 Diğer kimlik belgesi	☐ なし Yok	☒ あり Var	(ありの場合) 名称 (Varsa)Belgenin adı	residence card driver's license
----------------	------------------------------------	---	------------------	---------	--	------------------------------------	---	-----------------------------------	------------------------------------

Eğer kendinize ait pasaportunuz
varsa "Var" seçeneğini "✓" ile
işaretleyin. Eğer yoksa lütfen
"Yok" seçeneğini "✓" ile
işaretleyin.

"Var" seçeneğini "✓" ile
işaretlediyseniz, lütfen
pasaport numaranızı
yazın.

Pasaport dışında bir
kimliğiniz varsa lütfen "Var"
seçeneğini "✓" ile işaretleyin.
Eğer yoksa lütfen "Yok"
seçeneğini "✓" ile işaretleyin.

"Var" seçeneğini "✓" ile
işaretlediyseniz, lütfen
kimliğinizin türünü yazın.

Bu alanı boş bırakın.

(注) 用紙の大きさは、日本産業規格A列4番とする。
Not: İşbu başvuru formunun tüm bölümleri için Japon standartlarına uygun A4 kağıt kullanılmalıdır.

* Bu formda, isim (NYUKAN ICHIRO) vb. içerikler sadece örnek olarak gösterilmektedir. Yazıldığı gibi kopya etmeyin.
* Lütfen kenar boşluklarına bir şey yazmayın.

< 記載例 >

【注意事項】 Notlar

以下の注意事項をよく読んで上で質問に答えてください。

Lütfen aşağıdaki maddeleri dikkatlice okuyun ve öyle cevap verin.

読んだ注意事項には、チェック☑をしてください。

Okuduğunuz maddelerin yanındaki onay işaretini ☑ seçin.

☒ この申請書には、あなたが主張したい事情を全て書いてください。

Beyan etmek istediğiniz bütün hususları bu başvuruda belirtin.

☒ 回答に当たっては、該当する欄にチェック☑をし、記入部分には、具体的かつ詳細に書いてください。

Cevap verirken uygun maddelere onay işareti ☑ koyun, yazı ile cevaplanması gereken kısımlarda mümkün olduğunca ayrıntı verin.

☒ この申請書に事実と反することを記載したり、虚偽の資料を提出した場合は、審査上不利を被ることがあります。

İşbu başvuru formunda yalan beyanda bulunursanız veya doğru olmayan bir belge sunarsanız, bu size başvuru sürecinde dezavantaj olabilir.

家族構成 Aile Yapı

両親 Ebeveyn

・ Üst satıra babanız, alt satıra anneniz hakkındaki bilgileri yazın.

・ Vefat etmiş olmaları durumunda, "Mevcut ikamet adresi" kısmında vefat durumunu belirtin.

続柄 Yakınlık derecesi	氏 名 Soyadı Adı	生年月日 Doğum Tarihi	国籍・地域（又は常居所 を有している国） Uyruğu/Bölge (ya da sürekli olarak ikamet ettiği ülke)	現在の居住地 Mevcut ikamet adresi
父 Baba	NYUKAN TARO	(YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün) 1960. 1. 1	ABCDE	〇〇CITY
母 Anne	NYUKAN HANAKO	1965. 1. 1	ABCDE	〇〇CITY

きょうだい（兄・姉・弟・妹）（計 2）

Sizin dışındaki kardeş sayısını belirtin.

Kardeşler (ağabey, abla, erkek veya kız kardeş) (Toplam kişi)

Not: Altıdan fazla kardeş var ise, bilgileri ayrı bir dosya kağıdına yazın.

	氏 名 Soyadı Adı	生年月日 Doğum Tarihi	性別 Cinsiyeti	国籍・地域（又は常居所 を有している国） Uyruğu/Bölge (ya da sürekli olarak ikamet ettiği ülke)	現在の居住地 Mevcut ikamet adresi
① BROTHER	NYUKAN JIRO	(YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün) 1980. 1. 1	☒ 男 Erkek ☐ 女 Kadın	ABCDE	△△CITY
② SISTER	NYUKAN AIKO	1992. 1. 1	☐ 男 Erkek ☒ 女 Kadın	ABCDE	〇〇CITY
③			☐ 男 Erkek ☐ 女 Kadın		
			☐ 男 Erkek ☐ 女 Kadın		
			☐ 男 Erkek ☐ 女 Kadın		
			☐ 男 Erkek ☐ 女 Kadın		

・ Kardeşleriniz (Ağabey, erkek kardeş, abla, kız kardeş) hakkında yazın.

・ 7 veya daha fazla kardeşiniz varsa, lütfen 5. sayfadaki 3 için devam kağıdı gibi başka bir dosya kağıdına yazın.

配偶者、子

Eş, çocuk

(注) 7人以上は別紙を提出してください。

Not: Altı kişiden fazla ise, bilgileri ayrı bir dosya kağıdına yazın.

続柄 Yakınlık derecesi	氏 名 Soyadı Adı	生年月日 Doğum Tarihi	性別 Cinsiyeti	国籍・地域（又は常居所 を有している国） Uyruğu/Bölge (ya da daha önce ikamet ettiği ülke)	現在の居住地 Mevcut ikamet adresi
① WIFE	NYUKAN SACHIKO	(YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün) 1993. 1. 1	☐ 男 Erkek ☒ 女 Kadın	ABCDE	MINATOKU KONAN
②			☐ 男 Erkek ☐ 女 Kadın		
			☐ 男 Erkek ☐ 女 Kadın		
			☐ 男 Erkek ☐ 女 Kadın		
⑤			☐ 男 Erkek ☐ 女 Kadın		
⑥			☐ 男 Erkek ☐ 女 Kadın		

・ Anne-baba ve kardeş dışındaki akrabalarınız (karı, koca, çocuk) hakkında yazın.

・ 7 veya daha fazla kişi ise, lütfen 5. sayfadaki 3 için devam kağıdı gibi başka bir dosya kağıdına yazın.

* Bu formda, isim (NYUKAN ICHIRO) vb. içerikler sadece örnek olarak gösterilmektedir. Yazıldığı gibi kopya etmeyin.

* Lütfen kenar boşluklarına bir şey yazmayın.

< 記載例 >

Japonya'ya gelmeden önce, ne zaman nerede ikamet ettiğinize dair tüm bilgileri yazın.

来日前の居住歴 Japonya'ya gelmeden önceki ikamet adresleri	居 住 期 間 Süre	居 住 地 İkamet Yeri
	(YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün) 2018. 1. 1	〇〇STREET, △△CITY
	2021. 1. 1 ~ 2023. 1. 1	□□PREFECTURE, ABCDE

Japonya'ya gelmeden önce gittiğiniz son okulu yazın.

Okulunuzun türü için uygun olan seçeneği "✓" ile işaretleyin.

Japonya'ya geldikten sonra ne kadar süre Japonya'da yaşadığınızı yazmayın.

Mezun oldunuz mu? Okulu bıraktınız mı?

Mezun olduğunuz veya yarıda bıraktığınız günü yazın.

来日前の最終学歴 Japonya'ya gelmeden önceki son eğitim durumu	種 別 Seviye	学校名 Okul adı	所在地 Adresi	修了状況 Eğitim tamamlama durumu	卒業・中退 年月日 Mezuniyet/Terk tarihi
	☐ 初等 ☐ 中等 ☐ 高等 ☐ İlkokul, ☐ Ortaokul, ☐ Lise ☒ 大学 ☐ その他 () Üniversite, ☐ Diğer ()	〇〇〇	△△CITY	☒ 卒業 Mezun ☐ 中退 Terk	(YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün) 2010. 1. 1

Japonya'ya gelmeden önce yaptığınız tüm işleri yazın.

来日前の職歴 Japonya'ya gelmeden önceki iş tecrübeleri	期 間 (年月日) Süre (Yıl ay gün)	会社等名 Şirket adı	所在地 Adresi	役職・業務内容 İş yerindeki pozisyonu, iş içeriği
	(YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün) 2014 ~ 2018	〇〇 COMPANY	〇〇	△△
	2018 ~ 2021	△△ COMPANY	△△	□□

・ Bu seferki Japonya'ya gelişinizden önce, hiç Japonya'ya geldiniz mi?
・ "Evet" seçeneğini "✓" ile işaretlediyseniz, lütfen Japonya'ya gelmeniz ile ilgili her şeyi yazın. "Hayır" seçeneğini "✓" ile işaretlediyseniz, lütfen sağa hiçbir şey yazmayın.

日本の出入国歴 Japonya'ya girişler /	日本へ入国した日 Japonya'ya giriş tarihi	日本から出国した日 Japonya'dan çıkış tarihi	来日理由 Japonya'ya gelme sebebi
□なし ☒ あり	(YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün) 2017. 1. 1	(YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün) 2017. 2. 1	TRIP

・ Daha önce Japonya dışında başka bir ülkeye gittiniz mi?
・ "Evet" seçeneğini "✓" ile işaretlediyseniz, bugüne kadar Japonya dışındaki ülkelere gitmeniz ile ilgili her şeyi yazın. "Hayır" seçeneğini "✓" ile işaretlediyseniz, lütfen sağa hiçbir şey yazmayın.

海外渡航歴 (日本を除く) Yurtdışı seyahatleri (Japonya hariç)	渡航先 (国名) Gittiğiniz ülke	渡航期間 Süre	渡航理由 Amaç
□なし Hayır ☒ あり Evet	EFGHI	(YY/MM/DD) (Yıl/Ay/Gün) 2018. 1. 1 ~ 2018. 2. 1	BUSINESS

Örneğin, İslam'da Sünni, Hristiyanlıkta Katolik vb. gibi mezhebini (din türünü) yazın.

民族・部族 Etnik grup/Aşiret		宗教 Din		宗派 Mezhep	
使用言語 Lisan		読むこと Okuma		話すこと Konuşma	
母語 Ana lisan		☒ 可 Var	☐ 不可 Yok	☒ 可 Var	☐ 不可 Yok
その他の可能な 言語 Diğer lisan(lar)	En rahat kullandığınız dili yazın. <				

* Bu formda, isim (NYUKAN ICHIRO) vb. içerikler sadece örnek olarak gösterilmektedir. Yazıldığı gibi kopya etmeyin.
* Lütfen kenar boşluklarına bir şey yazmayın.

< 記載例 >

1 あなたが本国に帰国した場合、誰から、どのようなことをされるおそれがありますか。 Ülkenize geri dönmeniz durumunda, kimler tarafından ne gibi tehlikelere maruz kalabilirsiniz?	
(1) 誰から Kimler tarafından? ☐ 国家機関 (名称等 Devlet kurumu (Kurum adı) ☐ 上記以外 (名称等 Yukarıdakiler dışında (Kurum adı)	Hayatınız veya bedeninizi tehlikeye maruz bırakan, ülkenizdeki bir kurum ise lütfen “Devlet kurumu” seçeneğine “✓” işareti, başkası ise lütfen “Yukarıdakiler dışında” seçeneğine “✓” işareti koyunuz ve her iki seçenekte de lütfen yanına kurum adını yazınız.
(2) どのようなことをされるおそれがありますか。(具体的に書いてください。) ・ Ülkenize dönmeniz durumunda, hayatınız veya bedeniniz vs. nasıl bir tehlikeye maruz kalacak? ・ Bu soru inceleme için oldukça önemli olduğundan nasıl bir tehlikeye maruz kalacağınızı ayrıntılı olarak yazın.	
(3) そのおそれを感じたのはいつからですか。 Ne zamandan beri bu tehlikeye maruz kaldığınızı düşünüyorsunuz? ・ Hayatınız veya bedeninizin tehlikede olduğunu ilk ne zaman hissettiniz? ・ Lütfen 〇yıl △ay 〇gün gibi, hatırladığınız kadarıyla tüm detaylarıyla yazınız.	
2 上記 1 のおそれがある理由は次のどれですか。 次のうちに該当する理由がない場合やこれ以外にも理由がある場合には、(理由)の箇所に書いてください。 Başvuru formunun başında “Mülteci Kabulü Başvurusu” seçeneğini “✓” ile işaretlediyseniz, ülkenize geri dönmeniz durumunda maruz kalacağınız tehlikenin nedeni ile ilgili, geçerli olan neden veya nedenleri “✓” ile işaretleyin. Başvuru formunun başında “İkincil Koruma Kabulü Başvurusu” seçeneğini “✓” ile işaretlediyseniz, aşağıdaki seçenekleri işaretlemeyin. Not: İkincil Koruma Kabulü Başvurusu’nu (Göç İdaresi ve Mülteci Kabulü Kanunu 61. Madde (Sebepler) kısmını doldurun. (Kutucuğu işaretlemenize gerek yoktur.) ☐ 人種 ☐ 宗教 ☐ 国籍 ☐ 特定の社会的集団の構成員であること İrk Din Uyruk Belirli bir siyasi topluluğa üye olmak ☐ 政治的意見 Sahip olduğu siyasi görüş (理由) (Sebepler) Başvuru formunun başında “Mülteci Kabulü Başvurusu” seçeneğini “✓” ile işaretleyip, ülkenize geri dönmeniz durumunda maruz kalacağınız tehlikenin nedeni ile ilgili, yukarıdaki beş seçenekten farklı bir nedeni varsa, buraya ayrıntılı olarak yazın. Başvuru formunun başında “İkincil Koruma Kabulü Başvurusu” seçeneğini “✓” ile işaretlediyseniz, ülkenize geri dönmeniz durumunda maruz kalacağınız tehlikenin nedenini buraya ayrıntılı olarak yazın.	
3 上記 1 のおそれがあると考える根拠となる<u>全ての</u>事実を書いてください。 1. soruda sözü edilen tehlikeye maruz kaldığınızı düşünmenize neden olan tüm olaylar ve durumlar hakkında bilgi verin. (注 1) 記載に当たっては、<u>誰が、いつ、どこで、誰から、どのようなことをされたのか、なぜそのようなことをされたのか (理由)</u> がわかるように、具体的に書いてください。 Not 1: Bu olayları belirtirken, <u>kimin, ne zaman, nerede, kimler tarafından, nelere maruz kaldığınızı ve neden maruz kaldığınızı (sebeplerini)</u> anlaşılır bir şekilde ayrıntılı olarak yazın. (注 2) 特に、身体の拘束や暴力を受けたことがある場合や、逮捕されたことがある場合には、それらについても具体的に書いてください。 Not 2: Özellikle fiziksel olarak alıkonulma, şiddet görme veya tutuklanma gibi durumlar meydana geldiyse bunlar hakkında da ayrıntılı olarak yazın. (注 3) この欄が足りない場合には、次のページの継続用紙に書いてください。 Not 3: Açıklamanız bu alana sığmıyorsa bir sonraki devam kağıdına yazabilirsiniz. ・ Ülkenize geri dönmeniz durumunda, tehlikeye maruz kalacağınızı düşünmenize neden olan olayları ayrıntılı olarak yazın. ・ Kim, ne zaman, nerede, kim tarafından, neye maruz kaldığınızı ve neden maruz kaldığınızı ayrıntılı olarak yazın. ・ Özellikle tutuklandığınız veya şiddete maruz kaldıysanız lütfen bunu ayrıntılı olarak yazın. ・ Açıklamanız bu alana sığmıyorsa, bir sonraki kağıda yazın. Açıklamanız bu alana sığmıyorsa ve bir sonraki sayfaya da yazmak istiyorsanız, lütfen “Bir sonraki sayfada devam edeceğim” seçeneğini “✓” ile işaretleyin. Bir sonraki sayfaya yazmak istemiyorsanız lütfen “Bir sonraki sayfayı kullanmayacağım” seçeneğini “✓” ile işaretleyin. ☐ 次のページに続く Bir sonraki sayfada devam edeceğim. ☐ 次のページは使用しない Bir sonraki sayfayı kullanmayacağım.	

* Bu formda, isim (NYUKAN ICHIRO) vb. içerikler sadece örnek olarak gösterilmektedir. Yazıldığı gibi kopya etmeyin.
* Lütfen kenar boşluklarına bir şey yazmayın.

Açıklamanız bir önceki sayfaya
sığmıyorsa, bu sayfaya yazın.

< 記載例 >

- ・ 2. soruda belirttiğiniz sebeplerden dolayı, ailenizin başına bir şey geldiyse lütfen "Evet" seçeneğini "✓" ile işaretleyin ve detayları aşağıya yazın.
- ・ Birden fazla aile üyesinin başına bir şey geldiyse lütfen hepsini yazın.
- ・ Eğer "Hayır" seçeneğini "✓" ile işaretlediyseniz, lütfen aşağıya hiçbir şey yazmayın.

4 上記 2 の理由により、あなたの家族の身に何かが起こったことはありますか。
2. soruda belirttiğiniz sebeplerden dolayı, ailenizden biri ya da birileri herhangi bir zarar gördü mü?

☐ はい ☐ いいえ
Evet Hayır

「はい」と答えた場合は、全ての事情について、具体的に書いてください。
“Evet” şikkını işaretlediyseniz, alkonulma olayını veya uğradığınız saldırıyı ayrıntılı olarak açıklayın.

氏 名 Soyadı Adı	続柄 Yakınlık derecesi	時期・期間 Dönem/Süre	場 所 Yeri	誰から Kim tarafından	どのような行為を受けたか Nelere maruz kaldı
Aile üyesinin adı	Size yakınlık derecesi	Ne zaman oldu? ○yıl△ay◇gün ile □yıl◇ay○gün arasında şeklinde yazın.	Nerede oldu?	Kim/kimler tarafından ?	Ailenize ne yaptılar?

5 あなたは今回の難民・補完的保護対象者認定申請に関連するものとして、何らかの組織(日本国内を含む。)に属したり、支持(支援)したりしていませんか。
Şu an yapmakta olduğunuz Mülteci ve İnkilil Koruma Kabulü Başvurusu ile bağlantılı olarak, daha önce herhangi bir örgüte (Japonya içi dâhil) üye oldunuz mu, ya da desteklediniz (yardım ettiniz) mi?

☐ はい ☐ いいえ
Evet Hayır

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。
“Evet” şikkını işaretlediyseniz, söz konusu örgütü ayrıntılı olarak açıklayın.

- ・ Herhangi bir örgüte (Japon kuruluşları dahil) katıldınız mı veya destek verdiniz mi? Sadece bu başvuruyla alakalı olanları yazın.
- ・ “Evet” seçeneğini “✓” ile işaretlediyseniz, lütfen ayrıntıları aşağıya yazın.
- ・ “Hayır” seçeneğini “✓” ile işaretlediyseniz, lütfen aşağıya bir şey yazmayın.

期 間 Süre	組織名 Örgüt adı	役 職 Göreviniz	活動内容 Faaliyetler
Örgüte ne zaman katıldınız veya destek verdiniz? Lütfen bunu ○yıl△ay◇gün ile □yıl◇ay○gün arasında şeklinde yazın.	Üyesi olduğunuz veya desteklediğiniz örgütün adı nedir?	Örgütteki göreviniz nedir?	Örgütte neler yaptınız? Örgüt için neler yaptınız?

6 あなたは今回の難民・補完的保護対象者認定申請に関連するものとして、政治的意見を表明したり、行動をとったことがありますか。(来日後にとった行動を含む。)
Şu an yapmakta olduğunuz Mülteci ve İnkilil Koruma Kabulü Başvurusu ile bağlantılı olarak, daha önce siyasi görüş beyan ettiniz mi ya da bir eylemde bulundunuz mu?

☐ はい ☐ いいえ
Evet Hayır

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。
“Evet” şikkını işaretlediyseniz, söz konusu eylemleri ayrıntılı olarak açıklayın.

- ・ Ülkenizdeki hükümetin politikalarıyla ilgili düşüncelerinizi çevrenizdekilerle paylaştınız mı veya bir eylemde bulundunuz mu? Sadece bu başvuruyla alakalı olanları yazın.
- ・ “Evet” seçeneğini “✓” ile işaretlediyseniz, lütfen ayrıntıları aşağıya yazın.
- ・ “Hayır” seçeneğini “✓” ile işaretlediyseniz, lütfen aşağıya bir şey yazmayın.

Ne zaman (ay, gün, yıl), nerede (ülkenizdeki şehir, Japonya'daki şehir vb.) ve ne yaptığınızı (bir gösteriye veya mitinge katıldım, internette görüşümü yazdım vb.) gibi ayrıntılı olarak yazınız.

7 (1) あなたは、これまでに、逮捕状を交付され、又は手配をされたことがありますか。
Daha önce hakkınızda hiç tutuklama emri çıkarıldı mı ya da arandınız mı?

☐ はい ☐ いいえ
Evet Hayır

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。
“Evet” şikkını işaretlediyseniz, söz konusu tutuklama emrini ayrıntılı olarak açıklayın.

- ・ Hiçbir kurum size tutuklama emri çıkardı mı veya sizi tutuklamaya çalıştı mı?
- ・ “Evet” seçeneğini “✓” ile işaretlediyseniz, lütfen ayrıntıları aşağıya yazın.
- ・ “Hayır” seçeneğini “✓” ile işaretlediyseniz, lütfen aşağıya bir şey yazmayın.

年月日 Çıkarılma tarihi	機関名 Çıkaran makam	罪 状 Ceza	逮捕状の交付又は手配の事実を知った経緯 Tutuklama emrinin çıkarıldığını veya arandığınızı nasıl öğrendiniz?
Sizin için ne zaman tutuklanma emri çıkarıldı veya arandınız? Tarihi ○yıl △ay◇gün olarak yazınız.	Emri çıkaran kurum	Hangi suçtan dolayı hakkınızda tutuklanma emri çıkarıldı veya arandınız?	Solda belirttiğiniz kurumun sizin için tutuklama emri çıkardığını veya aradığını nasıl öğrendiniz?

- * Bu formda, isim (NYUKAN ICHIRO) vb. içerikler sadece örnek olarak gösterilmektedir. Yazıldığı gibi kopya etmeyin.
- * Lütfen kenar boşluklarına bir şey yazmayın.

< 記載例 >

Hiç polis tarafından tutuklandınız mı veya mahkemeye çıkarıldınız mı?

(2) あなたは、これまでに、逮捕や起訴をされたことがありますか。

Daha önce hiç tutuklandınız mı ya da hakkınızda dava açıldı mı?

☐ はい ☐ いいえ
Evet Hayır

(3) あなたは、これまでに、有罪判決を受けたことがありますか。

Daha önce herhangi bir davada suçlu bulundunuz mu?

☐ はい ☐ いいえ
Evet Hayır

「はい」と答えた場合は、その刑事裁判の結果を具体的に書いてください。
“Evet” şıkkını işaretlediyseniz mahkeme sonucunu belirtin.

Bugüne kadar yargılanıp suçlu bulunduysanız, “Evet” seçeneğini “✓” ile işaretleyerek, mahkemenin ayrıntılarını aşağıya yazın. “Hayır” seçeneğini “✓” ile işaretlediyseniz, aşağıya bir şey yazmayın.

年月日 Tarih	裁判所名 Mahkeme adı	罪 名 Ceza	判決内容 Karar
Mahkeme sonucunu ne zaman öğrendiniz? Lütfen ○yıl△ay◇gün şeklinde yazın.	Yargılandığınız mahkemenin adı	Hangi suçtan yargılandınız?	Size sonucun ne olduğu söylendi?

8 あなたは、これまでに日本以外の国や地域で暮らしたことがありますか。

Daha önce Japonya dışında bir ülkeye veya Birleşmiş

☐ はい ☐ いいえ
Evet Hayır

「はい」と答えた場合は、具体的に書いた国や地域を、
“Evet” şıkkını işaretlediyseniz, söz konusu iltica başvurusunu ayrıntılı olarak açıklayın.

・ Bugüne kadar Japonya dışında bir ülkeden, Japonya'daki başka bir ülkenin büyükelçiliğinden veya Birleşmiş Milletlere bağlı kuruluşlar (UNHCR)'dan yardım istediniz mi?
・ “Evet” seçeneğini “✓” ile işaretlediyseniz, lütfen aşağıya ne talep ettiğinizi yazınız. “Hayır” seçeneğini “✓” ile işaretlediyseniz aşağıya bir şey yazmayın.

国・国連機関名 Ülke/BM kuruluşunun adı	手続内容 Süreç içeriği	結 果 Sonuç
Nereden yardım istediniz?	Nasıl yardım istediniz?	Yardım alabildiniz mi? Yardım alamadınız mı? Yardım aldıysanız ne yardımı aldınız?

9 あなたは、上記 1 から 8 までに記載した内容を裏付ける資料を提出することができますか。

1'den 8'e kadar olan sorulara verdiğiniz yanıtı kanıtlayacak materyaller sunabileceğiniz mi?

☐ はい ☐ いいえ
Evet Hayır

「はい」と答えた場合は、具体的に
“Evet” şıkkını işaretlediyseniz, söz konusu materyalleri

・ 1'den 8'e kadar olan sorulara verdiğiniz yanıtları kanıtlayacak belge veya fotoğraf gibi materyalleri, Göçmenlik Bürosuna sunabilir misiniz?
・ “Evet” seçeneğini “✓” ile işaretlediyseniz, lütfen aşağıya sunabileceğiniz belgeler hakkında yazınız. “Hayır” seçeneğini “✓” ile işaretlediyseniz aşağıya bir şey yazmayın.

資料名 Materyal	内 容 İçerik	提出理由 Materyali sunuş nedeniniz	提出予定時期 Materyalin sunulabileceği tarih
Hangi materyali sunabilirsiniz?	Nasıl bir materyal? Dosyada ○○ yazıyor veya resimde □△ görmeniz mümkün gibi içeriğini yazınız.	Bu belgeyi neden Göçmenlik Bürosuna gönderiyorsunuz? Neyi açıklıyor?	Bu belgeyi Göçmenlik Bürosuna ne zaman sunabilirsiniz?

* Bu formda, isim (NYUKAN ICHIRO) vb. içerikler sadece örnek olarak gösterilmektedir. Yazıldığı gibi kopya etmeyin.

* Lütfen kenar boşluklarına bir şey yazmayın.

< 記載例 >

- ・ Ülkenizden çıkıp Japonya'ya gelene kadar hangi ülkelere gittiniz?
- ・ Japonya dışında başka bir ülkeden geçtiyseniz lütfen tüm ülkeleri sırayla yazınız.

10 あなたが本国から脱出した日から日本に上陸するまでの経緯について具体的に書いてください。
Ülkenizi terk ettikten sonra Japonya'ya nasıl geldiğinizi ayrıntılı olarak açıklayın。
複数の国を経由した場合は、全て書いてください。
Varsa, Japonya'ya gelmeden önce geçtiğiniz tüm ülkeleri belirtin。

年月日	出国港 (出発地)	年月日	入国港 (到着地)
Ne zaman yola çıkınız? Lütfen ○ yıl □ ay ◇ gün şeklinde yazınız.	Nereden yola çıkınız? Lütfen ○ Limanı (△Ülkesi) şeklinde yazın.	Ne zaman vardınız? Lütfen ○ yıl □ ay ◇ gün şeklinde yazınız.	Nereye vardınız? Lütfen ○ Limanı (△Ülkesi) şeklinde yazın.

(1) 今回の日本への入国について該当するものを
Japonya'ya nasıl giriş yaptınız? Uygun şıkki işaretleyin。

☐ 直行 ☐ 第三国経由
Japonya'ya ☐ doğrudan kendi ülkemden ge geldim. ☐ üçüncü bir

(2) 第三国経由の場合は、該当するものにチェック
Japonya'ya üçüncü bir ülke üzerinden geldiyseniz, uygun şıkki iş

☐ 乗換え ☐ 滞在
Ülkeden transit geçiş yaptım. Ülkede kaldım。

Ülkenizden çıktıktan sonra doğrudan Japonya'ya geldiyseniz, lütfen "Doğrudan kendi ülkemden geldim" seçeneğini "✓" ile işaretleyin. Japonya'ya başka bir ülkeden geldiyseniz, lütfen "Üçüncü bir ülke üzerinden geldim" seçeneğini "✓" ile işaretleyerek, (2) sorusuna da cevap verin. "Doğrudan kendi ülkemden geldim" seçeneğini "✓" ile işaretlediyseniz, (2)'ye hiçbir şey yazmayın。

Japonya'ya başka bir ülke üzerinden gelme sebebiniz uçak veya gemi aktarması ise, "Ülkeden transit geçiş yaptım" seçeneğini "✓" ile işaretleyin. Japonya'ya başka bir ülke üzerinden gelme sebebiniz, o ülkede yaşadığınız için ise "Ülkede kaldım" seçeneğini "✓" ile işaretleyin。

11 現在の健康状態はどうですか。
Şu anki sağlık durumunuz nasıl?

☐ 良好 ☐ 不良
İyi Kötü

・ Nasılsınız? Sağlığınız iyi ise lütfen "İyi" seçeneğini "✓" ile işaretleyin. İyi değilseniz, "Kötü" seçeneğini "✓" ile işaretleyin。
・ Eğer "Kötü" seçeneğini "✓" ile işaretlediyseniz, lütfen (1) ve (2)'ye de cevap verin. Eğer "İyi" seçeneğini "✓" ile işaretlediyseniz, (1) ve (2)'ye herhangi bir şey yazmayın。

(1) 具体的な病名・症状を記載してください。
Hastalık adını ve belirtilerini ayrıntılı olarak yazın。

(2) 通院や医師による治療を受けていますか。
Tedavi için hastane veya doktora gidiyor musunuz?
☐ はい ☐ いいえ
Evet Hayır

・ Neden kendinizi iyi hissetmiyorsunuz?
Vücudunuzun neresinde rahatsızlık veya ağrı olduğunu yazınız。
・ Daha önce doktora görüldüyseniz, lütfen hastalığınızın adını yazınız。

12 難民調査官がインタビューする場合、通訳は必要ですか。
Mülteci İnceleme Memuru ile yapılacak mülakat sırasında tercümana ihtiyacınız var mı?

☐ はい → (1) 及び (2) を回答してください。
Evet → (1) ve (2)deki soruları cevaplayın。
☐ いいえ → (2) を回答してください。
Hayır → (2)deki soruyu cevaplayın。

(1) 通訳は何語を希望しますか。
Hangi dilden tercüman istiyorsunuz?

Hangi dilde tercüman istiyorsunuz?

語
Dili

(2) インタビューに関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください。
(例: 難民調査官や通訳人の性別、通訳人の国籍)
Mülakat ile ilgili bir talebiniz varsa, sebebiyle birlikte belirtin。
(Örn: Mülteci İnceleme Memuru veya tercümanın cinsiyeti, tercümanın uyruğu vs.)

Mülakat ile ilgili (1) dışında başka istekleriniz varsa lütfen nedeni ile birlikte yazınız。
(Örneğin: ○○ nedeniyle, mülteci inceleme memurunun erkek veya kadın olmasını istiyorum. △△ nedeniyle, □□ uyruklu bir tercüman istiyorum.)

記載した内容に誤りがない場合には、以下にチェックをして入れてください。
Vermiş olduğunuz bilgilerin doğru olduğunu onaylamak için aşağıdaki kutucuğu işaretleyin。

☐ 申請書に記載した内容はすべて理解しており、誤りはありません。
Bu başvuru formundaki tüm açıklamaları doğru anladığımı ve doldurduğum bilgilerin gerçek olduğunu kabul ediyorum。

本件申請書を代理人 (注) が記載した場合には、以下の項目について記載してください。
Bu başvuru formunun vekil(Not) tarafından doldurulması durumunda, aşağıdaki bilgileri yazın。

(注) 外国人が16歳を満たない者であるとき又は疾病その他の事由により自ら出頭できないときは、当該申請者の父、母、配偶者、子、又は親族が申請者に代わって申請することができます。

Not: Yabancı uyruklu kişinin 16 yaşını doldurmadığı veya hastalık gibi nedenlerden dolayı kendisinin gelemediği durumlarda, başvuru sahibinin babası, annesi, eşi veya akrabası onun adına başvuruda bulunabilir。

(記載・作成した人の氏名)
(Formu doldurup hazırlayan kişinin Soyadı Adı)

(申請者との関係)
(Başvuru sahibi ile yakınlığı)

申請者 (代理人) の署名
Başvuru sahibinin (ya da temsilcisinin) Soyadı Adı

Soyadınızı ve adınızı yazarak imza atınız。

Bu başvuru formunu Göçmenlik Bürosuna teslim edeceğiniz tarihi yazınız。

年 月 日
Tarih: Yıl Ay Gün

Şu ana kadar yazdıklarınızda bir yanlış var mı?

* Bu formda, isim (NYUKAN ICHIRO) vb. içerikler sadece örnek olarak gösterilmektedir. Yazıldığı gibi kopya etmeyin。
* Lütfen kenar boşluklarına bir şey yazmayın。